

Zec

Chapter 1

Spanish Interlinear

Reference: Reina Valera 1909

זַכַּרְיָהוּ	אֶל־	יְהוָה	דָּבָר־	הָיָה	לְדָרְיוֹשׁ	שְׁתֵּי	בַשָּׁנָה	הַשְּׁמִינִי	בַּחֹדֶשׁ	1
Zacarías	a	Yahweh	palabra-de	fue	de-Darío	dos	en-el-año	el-octavo	En-el-mes	
H0413	H3068	H1697	H1961	H1867	H8147	H8141	H8066	H2320		
				לֵאמֹר:	הַנְּבִיא	עֲדֹ	בֶן־	בִּרְכִּיָּה	בֶן־	
				diciendo	el-profeta	Iddo	hijo-de	Berequías	hijo-de	
				H0559	H5030	H5714		H1296		

EN el mes octavo, en el año segundo de Darío, fué palabra de Jehová á Zacarías profeta, hijo de Berechías, hijo de Iddo, diciendo:

קֶצֶף	יְהוָה	עַל־	אֲבוֹתֵיכֶם	קֶצֶף:	2
Se-airó	Yahweh	contra	vuestros-padres	con-ira	
H7107	H3068		H0001		

Enojóse Jehová con ira contra vuestros padres.

וְאָמַרְתָּ	אֲלֵהֶם	כֹּה	אָמַר	יְהוָה	צְבָאוֹת	שׁוּבוּ	אֵלַי	נְאֻם	יְהוָה	3
Y-dirás	a-ellos	Así	dice	Yahweh	de-los-ejércitos	Volved	a-mí	oráculo-de	Yahweh	
H0559	H0413	H3541	H0559	H3068		H7725	H0413	H5002	H3068	
	צְבָאוֹת	וְאָשׁוּב	אֲלֵיכֶם	אָמַר	יְהוָה	צְבָאוֹת:				
	de-los-ejércitos	y-volveré	a-vosotros	dice	Yahweh	de-los-ejércitos				
		H7725	H0413	H0559	H3068					

Les dirás pues: Así ha dicho Jehová de los ejércitos: Volveos á mí, dice Jehová de los ejércitos, y yo me volveré á vosotros, ha dicho Jehová de los ejércitos.

אֵל־	תִּהְיוּ	כְּאֲבוֹתֵיכֶם	אֲשֶׁר	קָרְאוּ־	אֲלֵיהֶם	הַנְּבִיאִים	הָרִאשִׁימִים	4
No	seáis	como-vuestros-padres	a-quienes	clamaron-a	ellos	los-profetas	los-primeros	
H0408	H1961	H0001		H7121	H0413	H5030	H7223	
לֵאמֹר	כֹּה	אָמַר	יְהוָה	צְבָאוֹת	שׁוּבוּ	נָא	מִדְּרָכֵיכֶם	
diciendo	Así	dice	Yahweh	de-los-ejércitos	Volved	por-favor	de-vuestros-caminos	
H0559	H3541	H0559	H3068		H7725	H4994	H1870	
הָרָעִים	[וּמַעַלְלֵיכֶם]	(וּמַעַלְלֵיכֶם)	הָרָעִים	וְלֹא־	שָׁמְעוּ	וְלֹא־		
los-malos	[y-de-vuestras-obras]	y-de-vuestras-obras	las-malas	y-no	escucharon	y-no		
	H5953	H4611	H3808	H3808	H8085	H3808		
	הִקְשִׁיבוּ	אֵלַי	נְאֻם־	יְהוָה:				
	prestaron-atención	a-mí	oráculo-de	Yahweh				
	H7181	H0413	H5002	H3068				

No seáis como vuestros padres, á los cuales dieron voces los primeros profetas, diciendo: Así ha dicho Jehová de los ejércitos: Volveos ahora de vuestros malos caminos, y de vuestras malas obras: y no atendieron, ni me escucharon, dice Jehová.

אֲבוֹתֵיכֶם	אֵיךְ־	הֵם	וְהַנְּבִיאִים	הֲלָעוֹלָם	יִחְיוּ:	5
Vuestros-padres	¿dónde-están	ellos?	Y-los-profetas	¿para-siempre	vivirán?	
H0001	H0346	H1992	H5030	H5769	H2421	

Vuestros padres, ¿dónde están? y los profetas ¿han de vivir para siempre?

וְאֵלֶּיךָ a-mis-servos H5650	אֶת־ (marca-de-objeto) H0853	צִוִּיתִי ordené H6680	אֲשֶׁר que	וְחֻקֵּי y-mis-estatutos H2706	דִּבְרֵי mis-palabras H1697	וְאֵלֶּיךָ Ciertamente H0389
וְזָמַם planeó H2161	כַּאֲשֶׁר Como	וַיֹּאמְרוּ y-dijeron H0559	וַיִּשְׁוּבוּ Y-volvieron H7725	אֲבוֹתֵיכֶם a-vuestros-padres? H0001	הִשְׁגִּיחוּ alcanzaron H5381	הֲלֹא ¿acaso-no H3808
וְכַמְעַלְלֵינוּ y-según-nuestras-obras H4611		כְּדֶרְכֵּינוּ según-nuestros-caminos H1870		לָנוּ a-nosotros	לַעֲשׂוֹת hacernos	צְבָאוֹת de-los-ejércitos
						יְהוָה Yahweh H3068
					ס S	אִתָּנוּ: con-nosotros H0854
						עָשָׂה hizo
						כֵּן así

Empero mis palabras y mis ordenanzas que mandé á mis siervos los profetas, ¿no alcanzaron á vuestros padres? Por eso se volvieron ellos y dijeron: Como Jehová de los ejércitos pensó tratarnos conforme á nuestros caminos, y conforme á nuestras obras, así lo hizo con nosotros.

בִּשְׁנַת en-el-año H8141	שֶׁבַט Sebat H7627	חֹדֶשׁ mes H2320	הוּא־ él-es-el H1931	חֹדֶשׁ mes H2320	עָשָׂר décimo H6240	לְעֶשְׂרִית del-undécimo H6249	וְאַרְבָּעָה y-cuatro H0702	עֶשְׂרִים veinte H6242	בְּיוֹם En-el-día H3117
עֲדֹא Iddo H5714	בֶּן־ hijo-de	בִּרְקִיָּהוּ Berequías H1296	בֶּן־ hijo-de	זַכְרְיָה Zacarías H0413	אֶל־ a H0413	יְהוָה Yahweh H3068	דִּבְרֵי־ palabra-de H1697	הָיָה fue H1961	לְדָרְיוֹשׁ de-Darío H1867
									שְׁתֵּים־ dos H8147
								לֵאמֹר: diciendo H0559	הַנָּבִיא el-profeta H5030

A los veinticuatro del mes undécimo, que es el mes de Sebat, en el año segundo de Darío, fué palabra de Jehová á Zacarías profeta, hijo de Berechías, hijo de Iddo, diciendo:

וְהוּא־ y-él H1931	אָדָם rojo	סוּס un-caballo	עַל־ sobre	רֹכֵב montando H7392	אִישׁ un-hombre H0376	וְהֵנָּה־ y-he-aquí H2009	לַלַּיְלָה la-noche H3915	וַיֵּרָא Vi H7200
אֲדָמִים rojos	סוּסִים caballos	וְאַחֲרָיו y-detrás-de-él	בְּמַצְלָה en-la-profundidad H4699	אֲשֶׁר que	הַתְּרִסִּים los-mirtos H1918	בֵּין entre H0996	עָמַד estaba-de-pie H5975	
							וְלְבָנִים: y-blancos H3836	שָׂרָקִים alazanes H8320

Vi de noche, y he aquí un varón que cabalgaba sobre un caballo bermejo, el cual estaba entre los mirtos que había en la hondura; y detrás de él había caballos bermejos, overos, y blancos.

אֲנִי Yo H0589	בִּי en-mí	הַדֹּבֵר el-que-habla H1696	הַמַּלְאָךְ el-ángel H4397	אֵלַי a-mí H0413	וַיֹּאמֶר Y-dijo H0559	אֲדֹנָי mi-señor? H0113	אֵלֶּיהָ estos H0428	מָה־ ¿Qué-son H4100	וַיֹּאמֶר Y-dije H0559
							אֵלֶּיהָ: estos H0428	מָה־ ellos H1992	אֲרָאָךְ te-mostraré H7200
								מָה־ qué-son H4100	

Entonces dije: ¿Qué son éstos, señor mío? Y díjome el ángel que hablaba conmigo: Yo te enseñaré qué son éstos.

10

אֲשֶׁר	אֵלֶּה	וַיֹּאמֶר	הַחֲדָרִים	בֵּין	הָעֵמֹד	הָאִישׁ	וַיַּעַן
son-los-que	Estos	y-dijo	los-mirtos	entre	el-que-estaba-de-pie	el-hombre	Y-respondió
	H0428	H0559	H1918	H0996	H5975	H0376	

בְּאֶרֶץ:	לְהִתְהַלֵּךְ	יְהוָה	שָׁלַח
la-tierra	para-recorrer	Yahweh	envió
H0776	H1980	H3068	H7971

Y aquel varón que estaba entre los mirtos respondió, y dijo: Estos son los que Jehová ha enviado á recorrer la tierra.

11

בֵּין	הָעֵמֹד	יְהוָה	מַלְאָךְ	אֶת־	וַיַּעֲנוּ
entre	el-que-estaba-de-pie	Yahweh	al-ángel-de	(marca-de-objeto)	Y-respondieron
H0996	H5975	H3068	H4397	H0853	

יֹשֶׁבֶת	הָאֶרֶץ	כָּל־	וְהֵנָּה	בְּאֶרֶץ	הִתְהַלַּכְנוּ	וַיֹּאמְרוּ	הַחֲדָרִים
está-habitada	la-tierra	toda	y-he-aquí	la-tierra	Hemos-recorrido	y-dijeron	los-mirtos
H3427	H0776	H3605	H2009	H0776	H1980	H0559	H1918

וְשָׁקֵטָה:
y-en-reposo
H8252

Y ellos hablaron á aquel ángel de Jehová que estaba entre los mirtos, y dijeron: Hemos recorrido la tierra, y he aquí, toda la tierra está reposada y quieta.

12

אַתָּה	מָתַי	עַד־	צְבָאוֹת	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	יְהוָה	מַלְאָךְ־	וַיַּעַן
tú	cuándo	¿hasta	de-los-ejércitos	Yahweh	y-dijo	Yahweh	el-ángel-de	Y-respondió
H4970	H5704			H3068	H0559	H3068	H4397	

יְהוּדָה	עָרֵי	וְאֵת	יְרוּשָׁלַם	אֶת־	תִּרְחַם	לֹא־
Judá	las-ciudades-de	y-de	Jerusalén	(marca-de-objeto)	tendrás-compasión-de	no
H3063		H0853	H3389	H0853	H7355	H3808

שָׁנָה:	שִׁבְעִים	זֶה	זַעַמְתָּה	אֲשֶׁר
años?	setenta	estos	te-has-indignado	contra-las-que
H8141	H7657	H2088	H2194	

Y respondió el ángel de Jehová, y dijo: Oh Jehová de los ejércitos, ¿hasta cuándo no tendrás piedad de Jerusalem, y de las ciudades de Judá, con las cuales has estado airado por espacio de setenta años?

13

טוֹבִים	דְּבָרִים	בִּי	הוֹדִבֵּר	הַמַּלְאָךְ	אֶת־	יְהוָה	וַיַּעַן
buenas	palabras	en-mí	el-que-habla	al-ángel	(marca-de-objeto)	Yahweh	Y-respondió
H1697			H1696	H4397	H0853	H3068	

נְחָמִים:	דְּבָרִים
de-consuelo	palabras
H5150	H1697

Y Jehová respondió buenas palabras, palabras consolatorias á aquel ángel que hablaba conmigo.

14

יְהוָה	אָמַר	כֹּה	לֵאמֹר	קָרָא	בִּי	הוֹדִבֵּר	הַמַּלְאָךְ	אֵלַי	וַיֹּאמֶר
Yahweh	dice	Así	diciendo	Proclama	en-mí	el-que-habla	el-ángel	a-mí	Y-dijo
H3068	H0559	H3541	H0559	H7121		H1696	H4397	H0413	H0559

גְּדוּלָּה:	קִנְיָה	וּלְצִיּוֹן	לִירוּשָׁלַם	קִנְיָתִי	צְבָאוֹת
grande	con-celo	y-por-Sion	por-Jerusalén	Estoy-celoso	de-los-ejércitos
H7068		H6726	H3389	H7065	

Y díjome el ángel que hablaba conmigo: Clama diciendo: Así ha dicho Jehová de los ejércitos: Celé á Jerusalem y á Sión con gran celo:

15 וְקָצַף גָּדוֹל אֲנִי קִצְף עַל-הַגּוֹיִם הַשְׂאֲנִיִּים אֲשֶׁר אֲנִי
Y-con-ira grande yo estoy-airado contra las-naciones las-tranquilas que
H0589 H7107 H0589 H7600

קִצְפָּתִי מְעֵט וְהֵמָּה עֲזָרוּ לְרָעָה:
me-airé un-poco y-ellas ayudaron para-el-mal
H5826 H1992 H4592 H7107

Y con grande enojo estoy airado contra las gentes que están reposadas; porque yo estaba enojado un poco, y ellos ayudaron para el mal.

16 לָכֵן כֹּה אָמַר יְהוָה שְׁבִתִּי לִירוּשָׁלַם בְּרַחֲמִים בֵּיתִי
Por-tanto así dice Yahweh He-vuelto a-Jerusalén con-misericordias Mi-casa
H3389 H7725 H3068 H0559 H3541

יִבְנֶה בָּהּ נָא יְהוָה צְבָאוֹת וְקוֹתָ[וְקוֹ] יְהוָה
será-edificada en-ella oráculo-de Yahweh de-los-ejércitos [y-el-cordel] y-el-cordel
H1129 H5002 H3068 H6961 H6961

יִנָּטָה עַל- יְרוּשָׁלַם:
será-extendido sobre Jerusalén
H5186 H3389

Por tanto, así ha dicho Jehová: Yo me he tornado á Jerusalem con miseraciones; en ella será edificada mi casa, dice Jehová de los ejércitos, y la plomada será tendida sobre Jerusalem.

17 וְעוֹד קָרָא לְאָמַר כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת עוֹד תִּפּוּצִינָה
Todavía proclama Así dice Yahweh de-los-ejércitos Todavía se-esparcirán
H5750 H7121 H0559 H3541 H0559 H3068 H5750

עָרַי מְטוֹב וְנָחַם יְהוָה עוֹד אֶת- צִיּוֹן וּבָחַר
mis-ciudades de-bien y-consolará Yahweh todavía (marca-de-objeto) a-Sion y-escogerá
H5162 H3068 H5750 H0853 H6726 H0977

עוֹד בִּירוּשָׁלַם: ס
todavía a-Jerusalén S
H5750 H3389

Clama aún, diciendo: Así dice Jehová de los ejércitos: Aun serán ensanchadas mis ciudades por la abundancia del bien; y aun consolará Jehová á Sión, y escogerá todavía á Jerusalem.

18 וְאָשָׂא אֶת- עֵינַי וַאֲרָא וְהֵנָּה אַרְבַּע קַרְנוֹת:
Y-alcé (marca-de-objeto) mis-ojos y-ví y-he-aquí cuatro cuernos
H0853 H7200 H2009 H0702

Después alcé mis ojos, y miré, y he aquí cuatro cuernos.

19 וְאָמַר אֶל- הַמַּלְאָךְ הַדֹּבֵר בִּי מָה- אֵלֶּה וַיֹּאמֶר אֵלַי אֵלֶּה
Y-dije al ángel el-que-habla en-mí ¿Qué-son estos? Y-dijo a-mí
H0559 H0413 H0428 H4100 H0428 H0428

הַקַּרְנוֹת אֲשֶׁר זָרּוּ אֶת- יְהוּדָה אֶת- יִשְׂרָאֵל
los-cuernos que dispersaron (marca-de-objeto) a-Judá (marca-de-objeto) a-Israel
H2219 H0853 H3063 H0853 H3478

וִירוּשָׁלַם: ס
y-a-Jerusalén S
H3389

Y dije al ángel que hablaba conmigo: ¿Qué son éstos? Y respondiíme: Estos son los cuernos que aventaron á Judá, á Israel, y á Jerusalem.

וַיִּרְאֵנִי יְהוָה אַרְבָּעָה חֲרָשִׁים:
 Y-me-mostró Yahweh cuatro artesanos
[H7200](#) [H3068](#) [H0702](#) [H2796](#)

20

Mostróme luego Jehová cuatro carpinteros.

וַיֹּאמֶר מָה אֵלֶּה בָּאִים לַעֲשׂוֹת וַיֹּאמֶר לֵאמֹר אֵלֶּה הַקְּרָנוֹת
 Y-dije ¿Qué-vienen estos a-hacer? a-hacer? Y-dijo diciendo Estos-son los-cuernos
[H0559](#) [H4100](#) [H0428](#) [H0935](#) [H0559](#) [H0559](#) [H0428](#) [H5375](#)

אֲשֶׁר- זָרֻו אֶת- יְהוּדָה כִּי- אִישׁ לֹא- נִשָּׂא
 que dispersaron (marca-de-objeto) a-Judá de-modo-que-ningún hombre no levantó
[H2219](#) [H0853](#) [H3063](#) [H6310](#) [H0376](#) [H3808](#) [H5375](#)

רֵאשׁוֹ וַיָּבֹאוּ אֵלֶּה לְהַחֲרִיד אֹתָם לִידֹת אֶת- רֵאשׁוֹ
 su-cabeza y-vinieron estos para-aterrorizar a-ellos para-derribar (marca-de-objeto) su-cabeza
[H0935](#) [H0428](#) [H2729](#) [H0853](#) [H3034](#) [H0853](#)

קְרָנוֹת הַגּוֹיִם הַנִּשָּׂאִים קֶרֶן אֶל- אֶרֶץ יְהוּדָה
 los-cuernos-de las-naciones las-que-levantan cuerno contra la-tierra-de Judá
[H5375](#) [H0776](#) [H0413](#) [H3063](#)

לְזָרוּתָהּ: ס
 para-dispersarla S
[H2219](#)

Y yo dije: ¿Qué vienen éstos á hacer? Y respondiíme, diciendo: Estos son los cuernos que aventaron á Judá, tanto que ninguno alzó su cabeza; mas éstos han venido para hacerlos temblar, para derribar los cuernos de las gentes, que alzaron el cuerno sobre la tierra de Judá para aventarla.